

ИЗБОРНОМ ВЕЋУ ТЕХНОЛОШКО-МЕТАЛУРШКОГ ФАКУЛТЕТА УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ

На основу Одлуке Изборног већа Технолошко-металуршког факултета Универзитета у Београду бр. 36/35 од дана 8. јула 2022. године, а у складу с Чланом 75. и 79. Закона о високом образовању, именовани смо за чланове комисије за писање извештаја о избору кандидата у звање наставник страног језика за ужу научну област Енглески језик, с пуним радним временом, на одређено време у трајању од четири године, о чему подносимо следећи

ИЗВЕШТАЈ

На конкурс за радно место наставника страног језика за ужу научну област Енглески језик, с пуним радним временом, на одређено време у трајању од четири године, који је објављен у листу Послови дана 20. јула 2022. године, пријавило се шест кандидата, и то: Марија Ђурђевић, Нина Кисин, Ивана Бига Ковачевић, Марија Недељковић Правдић, Павле Павловић и Јелена Штефан. Две кандидаткиње, Марија Недељковић Правдић и Нина Кисин, нису поднеле штампану верзију пријаве, као што је захтевано конкурсом, па нису испуниле услове конкурса. Остала четири кандидата испуњавају услове конкурса и о њима подносимо извештај.

1. Ивана Бига Ковачевић

а) Биографија

- Рођена 1983. године у Београду.
- Године 2008. завршила основне академске студије на Филолошком факултету Универзитета у Београду, група Енглески језик и књижевност, са просечном оценом 9,48 и стекла звање – професор енглеског језика и књижевности.
- Године 2010. завршила мастер академске студије на Филолошком факултету Универзитета у Београду, група Енглески језик и књижевност, са просечном оценом 9,83 и стекла звање – дипломирани филолог енглеског језика и књижевности - мастер. Одбрањен мастер рад под називом: *Fatalism in Hardy's Universe (Фатализам у Хардијевом универзуму)*.

б) Радно искуство и остале активности

- 2009 - данас: Војна академија, Универзитет одбране у Београду.
- 2009: запослена на одређено време у основној школи „Скадарлија” у Београду (март-април 2009.), ангажовање на пројекту „Курсеви језика за студенте” Економског факултета Универзитета у Београду.
- 2008: хонорарни рад у приватној школи страних језика "Mondo" у Београду.

У систему одбране запослена је од 2009. године и обављала је до сада следеће радне активности:

- 2022 - данас: инструктор практичне наставе - преводилац у Центру за самостално учење енглеског језика у Одсеку за наставу и провере знања Центра страних језика Департамента друштвено-хуманистичких наука Деканата Војне академије Универзитета одбране у Београду. Ангажована у настави енглеског језика на основним академским студијама, приликом спровођења различитих провера знања енглеског језика, као и на преводилачким пословима (писмено и усмено превођење) за потребе Војне академије и Универзитета одбране у Београду.
- 2020 - 2022: наставник енглеског језика - преводилац у Одсеку за наставу и провере знања Центра страних језика Департамента друштвено-хуманистичких наука Деканата Војне академије Универзитета одбране у Београду. Одлуком Наставно-научног већа Војне академије Универзитета одбране у Београду од 20. јула 2021. године изабрана у звање наставник страног језика за ужу научну област „Енглески језик” на период од четири године.
- 2010-2020: референт-наставник за енглески језик у Групи за енглески језик у Управи за обуку и доктрину (Ј-7) Генералштаба Војске Србије у Београду.

Дужности на наведеном формацијском месту обухватале су: организацију и реализацију гарнизонских курсева енглеског језика различитих нивоа за припаднике Министарства одбране и Војске Србије (курсеви општег енглеског језика, курсеви освежавања знања, наменски курсеви); израду различитих врста тестова енглеског језика (квалификациони тестови, тестови постигнућа, тестови језичких вештина, тестови граматике и вокабулара) и реализацију истих; креирање садржаја за припремне курсеве за полагање испита по стандарду STANAG 6001 нивоа 2 на платформи за учење на даљину (курс читања, курс писања и курс слушања) и рад са полазницима курсева на даљину; редовно ангажовање на испитима по стандарду STANAG 6001 у испитним роковима за припаднике Министарства одбране и Војске Србије у улози дежурног асистента на писменом делу испита и у улози испитивача на усменом делу испита; повремене преводилачке послове за потребе Генералштаба Војске Србије (писмено и усмено превођење).

- школска 2009/2010. година: спољни сарадник у Центру за стране језике Војне академије Универзитета одбране у Београду;

Током службовања у Управи за обуку и доктрину (Ј-7) Генералштаба Војске Србије оцењивана је службеним оценама *истиче се и нарочито се истиче*.

У циљу усавршавања наставничких способности, у току досадашње каријере учествовала је на следећим стручним семинарима, радионицама, конференцијама и курсевима:

- „*Курс за напредно коришћење платформе учења на даљину*”. Носилац реализације усавршавања Одсек за симулације и учење на даљину, Школа националне одбране, Универзитет одбране (30. септембар - 19. новембар 2019. године, Београд, Србија);
- *English Language Proficiency Testing Workshop*. Certificate issued by Defense Language Institute, English Language Center, San Antonio, Texas, USA (16-27 September 2019, Novi Sad, Serbia);
- *Language Standards and Assessment Seminar*. Certificate issued by BILC (Bureau for International Language Co-ordination) (2-11 July 2019, Garmisch-Partenkirchen, Germany)
- *21st Century Teaching – Introducing Educational Neuroscience in the Classroom*. Certificate issued by Dusemond Study Programmes and KUB Travel Enterprises (19 January 2019, Belgrade, Serbia);
- *Teacher Training Workshop (new developments in ELT, lesson planning, reading, listening and speaking skills, integrated skills, and the teacher as a language researcher)*. Certificate issued by British Embassy Belgrade and McIlwraith Education (10-14 December 2018, Novi Sad, Serbia);
- *Proficiency Testing Workshop*. Certificate issued by Defense Language Institute, English Language Center, San Antonio, Texas, USA (10-21 September 2018, Novi Sad, Serbia);
- *Military Terminology Teacher Training Seminar*. Certificate issued by National University of Public Service, Faculty of Military Sciences and Officer Training, Language Teaching Centre, Budapest, Hungary (09-19 October 2017, Budapest, Hungary);
- *Achievement Testing Workshop*. Certificate issued by Defense Language Institute, English Language Center, San Antonio, Texas, USA (11-22 September 2017, Novi Sad, Serbia);
- *Trainer Development Course*. Certificate issued by British Council in Belgrade, Serbia (06-10 March 2017, Novi Sad, Serbia);
- *PELT Regional Conference – Sustainability of Military ELT in the Western Balkans*. Organised by British Council, and as a part of PELT (Programme for English Language Training), 1-2 March 2017, Belgrade, Serbia;
- *Placement/Progress/Achievement Testing*. Certificate issued by British Council in Belgrade, Serbia (10-14 October 2016, Zrenjanin, Serbia);

- *Developing English Language Training with Two Textbooks: General Military Topics and Topics in Counterinsurgency*. Certificate issued by PELT (The Programme for English Language Training), Serbia (13-17 June 2016, Novi Sad, Serbia);
- *Teaching with Technology 2*. Certificate issued by British Council in Belgrade, Serbia (07-11 March 2016, Zrenjanin, Serbia);
- *Teaching with Technology*. Certificate issued by British Council in Belgrade, Serbia (19-23 October 2015, Zrenjanin, Serbia);
- *PELT Regional Best Practice Conference – Effective Communications Training for International Missions*. Organised by British Council, as a part of PELT (Programme for English Language Training), 23-24 June 2015, Belgrade, Serbia;
- *Listening and Listening Skills*. Certificate issued by British Council in Belgrade, Serbia (09-13 March 2015, Ruma, Serbia);
- *Techniques, Methods and Approaches in ELT*. Certificate issued by British Council in Sarajevo, Bosnia and Herzegovina (02-06 February 2015, Vlačić, Bosnia and Herzegovina);
- *Testing in the Military and STANAG 6001*. Principles of Language Testing. Certificate issued by British Council in Belgrade, Serbia (13-17 October 2014, Kosmaj, Serbia);
- *On-line Course Planning. Specifying the Course Syllabus*. Certificate issued by British Council in Belgrade, Serbia (10-14 March 2014, Tara, Serbia);
- *Blended Learning Course Design*. Certificate issued by British Council in Belgrade, Serbia (10-13 March 2013, Tara, Serbia);
- „Обука наставника у коришћењу платформе за учење на даљину”. Носилац реализације усавршавања Војна академија (децембар 2012. – фебруар 2013. године, Београд, Србија);
- „Специјалистички курс писаног и судског превођења на енглеском језику” у школи језика и превођења "Master Translation" у Београду (школска 2012/2013);
- *Task-based Learning*. Certificate issued by British Council in Belgrade, Serbia (26-27 November 2010, Tara, Serbia).

У биографији наводи да је добитник следећих награда:

- Године 2014. одликована војном спомен-медаљом за изузетне резултате у војној служби за војног службеника.
- Године 2002. за постигнуте изузетне резултате током гимназијског школовања добила је Похвалницу краљевског дома Карађорђевић.

в) Библиографија

Кандидаткиња прилаже следећу листу објављених радова:

- 1) Biga, I. (2020). Nature as a character in Thomas Hardy's universe on the example of *Tess of the d'Urbervilles*. In V. Budinčić, M. Ćuk and A. Đordan (eds.), *Proceedings from the Ninth International Conference "Language, Literature and Nature"*, pp. 128-139. Belgrade: Faculty of Foreign Languages, Alfa BK University, Belgrade. ISBN 978-86-6461-047-6
- 2) Сарадник на изради речника *Енглеско-српски војни речник*, Божовић С, Медија центар „Одбрана”, Београд, 2017. ISBN 978-86-335-0563-5
- 3) Уређивање часописа на енглеском језику:
 - Уредница за енглески језик (заједно са другим сарадницама) часописа Војносанитетски преглед, годишта 2021-2022.

2. Марија Ђурђевић

а) Биографија

- Рођена 1992. године у Ваљеву.

- Године 2015. завршила основне академске студије на Филолошком факултету Универзитета у Београду – дипломирани професор енглеског језика и књижевности, просечна оцена 9,37 (девет зарез тридесет седам).

- Године 2016. завршила мастер академске студије на Филолошком факултету Универзитета у Београду – мастер енглеског језика и књижевности, просечна оцена 10 (десет).

- Године 2016. уписала докторске студије на Филолошком факултету Универзитета у Београду. Наслов пријављене докторске тезе: „Култура анксиозности и дигитално доба“, ментор проф. др Зорица Томић. Просечна оцена положених испита 10 (десет).

б) Радно искуство и остале активности

- 2019 – данас: Политика а.д. Београд, хонорарни дописник у културног додатка;

- 2020-2021: Факултет здравствених и пословних студија, Универзитет Сингидунум, Сарадник у настави – филолошке науке, енглески језик;

- 2019-2020: Економска школа Ваљево, наставник енглеског језика;

- 2019/20: Платформа „Онлајн енглески“, Онлајн предавач енглеског језика;

- 2019: Француска школа у Београду - наставник енглеског језика;

- 2018-19: Школа страних језика „Логос“, предавач пословног енглеског језика;

- 2016 -2019: Институт за стране језике, предавач енглеског језика;

- 2017-18: Филолошки факултет Универзитета у Београду, Предавач енглеског језика за запослене;

- 2016-19: Институт за стране језике, предавач Енглеског језика;

Кандидаткиња је имала високу позитивну оцену педагошког рада за рад са студентима у студентским анкетама, која је износила 4,84 (четири зарез осамдесет четири).

Кандидаткиња је освојила прву награду за најбољи рад из хуманистичких наука представљен на 11. Научно-стручној конференцији Студенти у сусрет науци – СТЕС 2018 са међународним учешћем, Бања Лука, 2018. године.

Вештине: говори, поред енглеског, шпански и француски језик, познаје програмске језике (Windows OS, MS Office, SDL Trados, MemoQ, Verifika QA), активан возач Б категорије. У биографији наводи да поседује лидерске, комуникационе способности, креативност, аналитичност, спремност за индивидуални и тимски рад итд.

в) Библиографија

Кандидаткиња прилаже следећу листу објављених радова:

- 1) Đurđević, M. (2021). The Rise and Fall of the American Dream: From Franklin to Facebook. *Reči, časopis za jezik, književnost i kulturu*, XIII (14).
- 2) Đurđević, M. (2020). Challenging the Genre: Margaret Drabble's A Summer Bird-Cage as a Female Bildungsroman. *Philological Forum, Journal for Young Scholars in Humanities*, VI (1), 31-40.
- 3) Đurđević, M. (2019). Roman Hanifa Kurešjija Buda iz predgrađa u kontekstu popularne kulture. U *Savremena proučavanja jezika i književnosti*, str. 57-64. Kragujevac: Filološko-umetnički fakultet.
- 4) Đurđević, M. (2019). The American Dream Revisited: How Social Media Reshaped Great Expectations. Paper presented at the 6th *International Conference of the English Department*, Belgrade English Language and Literature Studies BELLS 90, Faculty of Philology, University of Belgrade, May 2019.
- 5) Đurđević, M. (2018). Instaself: Kreiranje identiteta na društvenim mrežama, slučaj Instagrama. U *Zbornik radova sa 11. Naučno-stručne konferencije Studenti u susret nauci – StES 2018, Humanističke nauke: postidentiteti*, str. 122-135. Banja Luka: Univerzitet u Banjoj Luci.
- 6) Đurđević, M. (2018). Which of the Figs to Choose: Sylvia Plath's The Bell Jar in the Context of Second Wave Feminism. U *Zbornik radova Konteksti*, 4, str. 113-123. Novi Sad: Filozofski fakultet.

3. Павле Павловић

а) Биографија

- Рођен 1983. године у Београду.

- Године 2007. дипломирао на Филолошком факултету Универзитета у Београду, Катедра за општу књижевност и теорија књижевности;

- Године 2010. дипломирао на Филолошком факултету у Београду, Катедра за Енглески језик и књижевност - професор енглеског језика и књижевности;

- Године 2007. завршио мастер академске студије - мастер књижевности, научна област: компаративна књижевност, Филолошки факултет Универзитета у Београду, тема „Критика Достојевског у раном совјетском периоду“, Београд;

- Године 2016. одбранио докторску дисертацију из научне области књижевност, Филолошки факултет Универзитета у Београду, Београд, тема „Гозбене слике у европском роману деветнаестог века“.

б) Радно искуство и остале активности

- 2010-2011: Новинска агенција „Тањуг“, превођење економских, правних и војних текстова са енглеског на српски и са српског на енглески;

-2012-2015: Издавачка кућа „Клет“ - учествовање у састављању речника, превођењу индивидуалних лексема и реченичних конструкција;

- 2015-2020: Универзитет Синергија, Бијељина - Курсеви: Увод у књижевну теорију, Лексичка семантика и прагматика, Синтакса, Савремени енглески 1 и 2, Савремени енглески 7, Савремени енглески 8, Британска историја и култура;

- 2016-2020: Универзитет Сингидунум, Београд - Курсеви: Вештине говорења, Драма, филм и књижевност 1, Драма, филм, књижевност 2, Англофоне студије 1, Англофоне студије 2, Енглески језик за специфичне намене (спортске науке и заштитна животне средине);

- 2021-2022: Математички факултет, Београд - Курсеви: Енглески језик 1 и Енглески језик 2;

- 2022. (летњи семестар): Технолошко-металуршки факултет, Београд - Курсеви: Енглески језик 2.

в) Библиографија

- 1) Павловић, П. (2010) Домети Бахтиновог дијалога. *Књижевна историја*, V(42), 523-536.
- 2) Павловић, П. (2011). Критика Достојевског у раном совјетском периоду. *Зборник радова Матице српске*, V(79), 17-49.
- 3) Павловић, П. (2012). The image and metaphors of space in Goncharov's Oblomov. У: *Тематски зборник радова посвећен Ивану Гончарову. Studia Slavica Savariensia*, 648-661.
- 4) Павловић, П. (2012). Японска традиција в польском модернизме. У: *Јапанско-словенски дијалог*, стр. 93-99. Београд: Филолошки факултет.
- 5) Павловић, П. (2013). Визуелизација књижевности (приказ зборника радова), ур. Корелија Ичин и Јасмина Војводић, *Зборник Матице српске за језик и књижевност*, 84, 229-326.

- 6) Павловић, П. (2014). Доситеј у Лондону. *Нова зора*, 42/43, 75-83.
- 7) Павловић, П. (2017). Доситеј: Српски Сократ за трпезом, *Октоих*, стр. 72-82.
- 8) Павловић, П. (2019). Памћење жанра симпозиона. У: *Гозба и књижевност. Тематски зборник радова посвећен теми „Гозба у књижевности“*, стр. 263-288.

Објављени преводи:

- 1) Павловић, П. (2018). Птица тројка и кола душе ((превод са руског на српски): Птица тройка и колесница души, Михаил Вайскопф, *Нова зора*, 189-203.
- 2) Павловић, П. (2019). Рита Џулијани, *Genius Loci*, “Imago urbis у Гогољевој приповетки Мир“, *Летопис Матице Српске*, 5, 844-876, превод са руског на српски.
- 3) Кенеди Ј. и Павловић П. (2019), “У позну јесен“ (Војислав Илић, превод на енглески), *The Serbian Studies, Journal of the North American Society*, 30, 235-238.
- 4) Павловић, П. (2020). Сузан Фусо “Пејзаж Арабески“, *Октоих*, X(11), превод са енглеског на српски.

4. Јелена Штефан

а) Биографија

- Рођена 1993. године у Пожаревцу.
- Године 2016. завршила основне академске студије на Филолошком факултету Универзитета у Београду, на студијском програму Језик, књижевност, култура, са просечном оценом 9,33 и стекла звање – дипломирани професор језика и књижевности.
- Године 2017. завршила мастер академске студије на Филолошком факултету Универзитета у Београду, на студијском програму Језик, књижевност, култура, са просечном оценом 10,00 и стекла звање – мастер професор језика и књижевности. Одбрањен мастер рад под називом *Aspects of Semantic Priming: Association and Semantic Features vs. Emotions and Current Mood*, ментор: др Катарина Расулић.
- Године 2017. уписала докторске студије на Филолошком факултету Универзитета у Београду, смер језик. Тема докторске дисертације у изради: „Књижевни дискурс као огледало феминистичких идеологија у нефикционалним радовима Маргарет Етвуд и Наоми Алдерман: упоредна анализа дискурса о феминизму и дискурса у књижевном делу ових ауторки“.

б) Радно искуство и остале активности

- октобар 2019. – данас: Универзитет у Београду – Филолошки факултет, Катедра за англистику, извођење наставе у оквиру предмета Савремени енглески језик – изборни, ниво П3 и П4.

- децембар 2018. – јул 2019: Ангажовање на пројекту држања наставе енглеског језика запосленима на Филолошком факултету, Универзитет у Београду.
- 2019: Рад у Институту за стране језике, Београд, настава енглеског језика деци школског узраста.
- 2016-2018: Рад у школи страних језика “Смајли”, Београд, настава енглеског језика деци школског узраста и одраслима.

У току досадашње каријере учествовала је на следећим стручним конференцијама, семинарима и пројектима:

- 2018 – данас: Сарадник на пројекту Динамика структура српског језика у оквиру стипенције Министарства просвете за докторанте;
- октобар 2019: Учешће на едукативном семинару KOBSON, Народна библиотека Београд;
- новембар 2018: Учешће на Трећем међународном филолошком форуму у Софији (Third International Philological Forum), Универзитет Свети Климент Охридски у Софији;
- март 2017: Конференција у Крагујевцу – Скуп младих филолога.

Личне особине и вештине: говори, поред енглеског, италијански и шпански језик, искуство у састављању тестова провере знања енглеског вокабулара и граматике и осмишљавању планова рада у настави, познавање програма Word и Excel. У биографији као личне особине наводи: креативност, комуникативност и истрајност.

в) Библиографија

Кандидаткиња прилаже следећу листу објављених радова:

1. Štefan, J., (2020). The Influence of Emotions and Current Mood on Modal Statement: A Corpus Analysis Of The Dialogues in Henry James’s Daisy Miller. *Живи језици*, Vol 40, No (1), str. 261-277, Филолошки факултет Универзитет у Београду, р. 261-277, (ISSN 0514 7743);
2. Štefan, J., (2017). Аспекти семантичког примовања: асоцијативна повезаност и преклапање семантичких одлика наспрам емоција тренутног расположења, објављено у М. Ковачевић, Ј. Петковић (ур.), *Савремена проучавања језика и књижевности*, година X(књига 1) стр. 153-165, Филолошко-уметнички факултет, Крагујевац, стр. 153-165.

Кандидаткиња такође наводи више радова који су у поступку рецензије.

ЗАКЉУЧАК

На основу детаљног увида у приложени документацију, као и на основу разговора са кандидатима који су испунили услове конкурса, комисија је закључила да сви кандидати испуњавају формални услов конкурса за наставника енглеског језика. Већина кандидата бави се и научно-истраживачким радом, о чему сведоче њихови објављени радови, а сви кандидати имају и искуство рада на наставничким пословима. Утисак о кандидатима употпуњен је разговором у првом кругу са свим кандидатима, као и у другом кругу са кандидатима који су ушли у ужи избор. Комисија је издвојила кандидаткињу Марију Ђурђевић која је остварила висок просек на основним академским студијама из области англистике, има одбрањен мастер рад на Филолошком факултету Универзитета у Београду из области англистике, пријавила је докторску дисертацију на Филолошком факултету Универзитета у Београду, а има и објављене научне радове и искуство педагошког рада и на универзитетском нивоу. Поред свега наведеног, Марија Ђурђевић је на разговору оставила најповољнији утисак од свих кандидата. На основу свих релевантних чињеница и на основу утиска о кандидатима, **комисија предлаже Изборном већу Технолошко-металуршког факултета Универзитета у Београду да за наставника страног језика за ужу научну област Енглески језик, с пуним радним временом, на одређено време у трајању од четири године, изабере Марију Ђурђевић.**

Београд, 27. септембар 2022.

КОМИСИЈА,

Др Гордана Кокеза, редовни професор
Универзитет у Београду, Технолошко-металуршки факултет

Др Андреј Бјелаковић, доцент
Универзитет у Београду, Филолошки факултет

Др Тијана Весић Павловић, ванредни професор
Универзитет у Београду, Машински факултет

